

**Regionų Komiteto nuomonė dėl Komisijos komunikato Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl nediskriminavimo ir lygių galimybių visiems — pagrindų strategija ir Pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos lygių galimybių metų (2007 m.) Teisingos visuomenės linkme**

(2006/C 115/14)

REGIONŲ KOMITETAS,

**atsižvelgdamas** į Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Nediskriminavimas ir lygios galimybės visiems — pagrindų strategija“ COM(2005) 224 final ir pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo *dėl Europos lygių galimybių metų (2007 m.) Teisingos visuomenės linkme* COM(2005) 225 final — 2005/0107 (COD);

**atsižvelgdamas** į Europos Komisijos 2005 m. birželio 1 d. sprendimą, remiantis Europos bendrijos sutarties 265 straipsnio pirma dalimi, pasikonsultuoti su Regionų komitetu šia tema;

**atsižvelgdamas** į Europos Parlamento rezoliuciją dėl mažumų apsaugos ir kovos su diskriminacija politikos išsiplėtusioje Europoje;

**atsižvelgdamas** į savo Pirmininko 2005 m. liepos 25 d. sprendimą pavesti Ekonominės ir socialinės politikos komisijai parengti nuomonę šia tema;

**atsižvelgdamas** į savo nuomonę dėl vienodo požiūrio (CdR 513/99 fin) <sup>(1)</sup>;

**atsižvelgdamas** į Direktyvas 2000/43/EB ir 2000/78/EB (igyvendinančias vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ir nustatančias vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus);

**atsižvelgdamas** į savo nuomonę dėl vienodo požiūrio į moteris ir vyrus principo dėl galimybės naudotis prekėmis bei paslaugomis ir jas tiekti (CdR 19/2004 fin) <sup>(2)</sup>;

**atsižvelgdamas** į savo nuomonę dėl Žaliosios knygos dėl lygybės ir nediskriminavimo išsiplėtusioje Europos Sąjungoje COM (2004) 379 final (CdR 379/2004 fin) <sup>(3)</sup>;

**atsižvelgdamas** į Ekonominės ir socialinės politikos komisijos nuomonės projektą (CdR 226/2005 rev. 1), priimtą 2005 m. rugsėjo 23 d. (pranešėjas **Peter MOORE**, Šefildo municipalinio rajono tarybos narys (UK/ALDE);

kadangi:

- 1) Europos Sąjungos sutartis (ES sutarties 13 straipsnis) nustato pagrindinį tikslą — kovoti su diskriminacija dėl lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos;
- 2) 2000 m. Nicoje priimtose ir į Sutartį dėl Konstitucijos Europai (II-81 straipsnis) įtrauktose Bendrijos pagrindinių teisių chartijos nuostatose pateikiamas plataus masto diskriminacijos draudimas: „Draudžiama bet kokia diskriminacija dėl asmens lyties, rasės, odos spalvos, tautinės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo, negalios, amžiaus, seksualinės orientacijos.“

<sup>(1)</sup> OL C 226, 2000 8 8, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 121, 2004 4 30, p. 25.

<sup>(3)</sup> OL C 71, 2005 3 22, p. 62

- 3) visos valstybės narės turėjo perkelti Direktyvą (2000/43/EB), įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo jų rasės arba etninės priklausomybės ir Direktyvą (2000/78/EB), nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus į nacionalinę teisę iki 2003 m. pabaigos;
- 4) Lisabonos strategiją papildanti ir remianti Socialinės politikos darbotvarkė 2005–2010 m. atlieka pagrindinį vaidmenį skatinant ekonominio augimo socialinį aspektą, o vienas iš Socialinės politikos darbotvarkės prioritetų yra lygių galimybių skatinimas;

**62-ojoje plenarinėje sesijoje, įvykusioje 2005 m. lapkričio 16-17 d. (lapkričio 16 d. posėdis), vieningai priėmė šią nuomonę.**

## 1. Regionų komiteto požiūris

### REGIONŲ KOMITETAS

#### I) Konsultacijos dėl Žaliosios knygos rezultatai

1.1 **pritaria** Komisijos bandymui atsižvelgti į daugiau kaip 1 500 organizacijų pastabas ir reakciją į konsultaciją dėl Žaliosios knygos „Lygybė ir nediskriminavimas išsiplėtusioje Europos Sąjungoje“, Komisijos priimtą 2004 m. gegužės mėn.

1.2 **pažymi**, kad, be Regionų komiteto, konsultavimo procese dalyvavo daug vietos ir regionų valdžios institucijų ir jų asociacijų;

1.3 **pabrėžia**, kad vietos ir regionų dalyvių parodytas susidomėjimas Žaliaja knyga atspindi tai, kad vietos ir regionų valdžios institucijos turi atlikti pagrindinį vaidmenį pateikdamos nediskriminavimo ir lygių galimybių strategijas. Taip yra daugiausiai susiję su jų, kaip pagrindiniais darbdaviais, vaidmeniu bei jų, kaip prekių ir paslaugų pardavėjų ir pirkėjų, atsakomybe;

1.4 **reiškia** dėkingumą, kad Komisija plačiai atsižvelgė į daugelį problemų, kaip išdėstyta nuomonėje dėl Žaliosios knygos, ypač dėl pastangų gerinti nediskriminavimo įstatymų įgyvendinimą, informavimą ir sąmoningumo didinimą, suinteresuotų šalių įtraukimą ir dėl poreikio gerinti stebėjimo ir ataskaitų teikimo priemones;

#### II) Veiksmingos teisinės apsaugos nuo diskriminavimo užtikrinimas

1.5 **pritaria** siūlymui parengti išsamią metinę ataskaitą dėl nacionalinių įgyvendinimo priemonių, kuriomis perkeliama Direktyvos 2000/43/EB ir 2000/78/EB;

1.6 **pritaria** 2006 m. pradžioje planuojamoms paskelbti Komisijos ataskaitoms Tarybai ir Parlamentui, kuriose bus analizuojama Direktyvų 2000/43/EB ir 2000/78/EB perkėlimo į nacionalinę teisę padėtis;

III) Tolesnių veiksmų, skirtų papildyti dabartinį teisinį pagrindą, poreikio įvertinimas

1.7 *tačiau pabrėžia, kad padėtis dėl kovos su diskriminacija politikos įgyvendinimo valstybėse narėse yra nepatenkinama.*

1.8 **primena** Komisijai savo apgailestavimą, kad atsiranda įvairių grupių, kurioms taikomas 13 straipsnis, apsaugos hierarchija, ir kad reikia sukurti išsamesnę ES politikos pagrindą amžiaus, lyties, kilmės, negalios, religijos ir įsitikinimų bei seksualinės orientacijos atžvilgiu;

1.9 **atkreipia dėmesį į tai**, kad nors ir pasiekta nemažai moterų užimtumo srityje, vis dėlto moterys, nepaisant jų aukšto išsilavinimo lygio, dirbdamos tose pačiose pareigose tą patį darbą ir toliau gauna mažesnę atlyginimą nei vyrai. Be to, darbdavių požiūris į lyčių skirtumą ir toliau lieka nepalankus, turint galvoje nėštumą ir vaiko auginimo atostogas.

1.10 **atkreipia dėmesį** į ypatingą moterų migrančių padėtį profesijos ir užimtumo požiūriu, taip pat bendražmogiškųjų ir šeimos santykių kontekste, ir pasisako už tai, kad būtų tikslinga šią padėtį išnagrinėti specialioje studijoje iki 2008 metų.

1.11 su susidomėjimu **pažymi** Komisijos pasiūlymą atlikti galimybių studiją dėl galimų naujų iniciatyvų, skirtų papildyti dabartinį teisinį pagrindą;

#### IV. Nediskriminavimo ir lygių galimybių visiems integravimas

1.12 **sutinka**, kad sudėtinga vien tik teisinėmis priemonėmis kovoti su giliai įsišaknijusiomis kai kurių grupių nelygybės formomis ir kad turi būti sukurtos integracijos priemonės, skatinančios nediskriminavimo integravimą. Tai turi padėti sutelkti dėmesį į daugkartinio diskriminavimo situacijas;

1.13 **dar kartą siūlo**, kad siekiant integruoti lygybę, turi būti priemonės, kuriomis užtikrinama, kad į lygybės klausimus ir principus būtų deramai atsižvelgta formuojant, administruojant ir vertinant visą politiką;

1.14 **pažymi**, kad **EB sutarties 13 straipsnis jau suteikia teisinį pagrindą** sukurti integravimo metodą visoms diskriminacijos rūšims. Tačiau Sutartis dėl Konstitucijos toliau didina Europos Sąjungos galimybes kovoti su diskriminacija, straipsniu II-81 išplėsdama diskriminacijos draudimą ir į straipsnį III-118 įterpdama punktą dėl horizontalios diskriminacijos bei stiprindama Europos Parlamento vaidmenį priimant antidiskriminacinius teisės aktus (straipsnis III-125).

V) *Naujųjų ir geros praktikos skatinimas ir mokymasis iš jų*

1.15 **mano**, kad švietimas yra svarbi priemonė, kuria galima kovoti su diskriminacija, ir kad vietos ir regionų valdžios institucijos šioje srityje atlieka gyvybiškai svarbų vaidmenį;

1.16 **sveikina** Komisijos ketinimą skatinti daugelio įvairių suinteresuotų šalių keitimąsi patirtimi ir gera praktika, ir mano, kad šioje veikloje pagrindinį vaidmenį turėtų atlikti vietos ir regionų valdžios institucijos;

1.17 **džiaugiasi**, kad pasiūlymuose dėl struktūrinių fondų 2006 m. ir vėlesniam laikotarpiui vis labiau akcentuojama vyrų ir moterų lygybė, nes lyties dimensija yra būdinga ir visoms kitoms diskriminavimo formoms;

1.18 tvirtai **tiki**, kad finansavimo programų, skatinančių keitimąsi gera patirtimi ir mokymąsi iš kitų, administraciniai reikalavimai neturi būti pernelyg biurokratiški, nes tai gali trukdyti įsisavinti teikiamą finansavimą;

1.19 **pripažįsta** darbo, atliko Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėjimo centro, vertingumą ir palaiko planus pakeisti jį naująja Pagrindinių teisių agentūra, taip pat tvirtai ragina suteikti naujajai Agentūrai deramus išteklius, kad ji išsamiai atliktų savo vaidmenį kovodama su diskriminacija;

VI) *Informuotumo didinimas ir bendradarbiavimas su suinteresuotomis šalimis*

1.20 **mano**, kad informuotumo didinimo iniciatyvos yra itin svarbios didinant visuomenės, ypač vaikų ir jaunimo, žinias apie jos teises ES lygmeniu;

1.21 **teigia**, kad itin svarbu dirbti su mažumomis ir bendruomenių grupėmis, ypač kaimo vietovėse ir tose vietovėse, kur, pavyzdžiui, yra mažų etninių mažumų bendruomenių;

1.22 **remia** iniciatyvą paskelbti 2007 metus Europos lygių galimybių metais ir mano, jog tai bus padaryta itin laiku, kadangi bus praėję kaip tik dešimt metų nuo Europos kovos su

rasizmu metų ir nuo Amsterdamo sutarties, kuri žymi tuo, kad įvedė daug lygybę skatinančių teisinių pokyčių;

1.23 **nurodo**, kad jeigu bus pernelyg akcentuojamas didelis poveikis ir veikla dideliu mastu, išsils pavojus sutelkti per daug dėmesio į pagrindinius renginius, ir tikriausiai mažiau jo liks vietos ir bendruomenių renginiams;

1.24 **sutinka** su temomis, pasirinktomis Europos metams: Teisės; Pripažinimas; Atstovavimas; Pagarba;

1.25 **mano**, kad turi būti sukurtas tiesioginis ryšys su siūlomais 2008 m. — Europos kultūrų dialogo metais ir kad visi veiksmai 2007 m. abipusiai paremtų vieni kitus;

1.26 **pabrėžia**, kad žiniasklaidos vaidmuo nulems, ar Europos metai pasiseks. Turi būti skiriamas deramas dėmesys vietos žiniasklaidai. Vietos ir regionų valdžios institucijų ir vietos žiniasklaidos kontaktai padės didinti informuotumą per tuos metus;

1.27 **pabrėžia** poreikį konsultuotis su vietos ir regionų valdžios institucijomis, kurios vykdo didelę dalį Sąjungos politikos, dažnai turėdamos prisiimti didelius administracinius ir finansinius išpareigojimus. Siekiant sukurti gerą politiką ir teisės aktus, reikia, kad prisidėtų pagrindinės suinteresuotos šalys;

VII) *Kova su diskriminacija ir socialine atskirtimi, su kuriomis susiduria nepalankioje padėtyje esančios etninės mažumos*

1.28 **pritaria** Komisijai, kad ši akcentavo romų padėtį kaip keliančią ypatingą susirūpinimą, ir pritaria aukšto lygio konsultacinės grupės įkūrimui, kuri svarstys nepalankioje padėtyje esančių etninių mažumų socialinės integracijos ir jų integracijos į darbo rinką klausimus;

2. **Regionų komiteto rekomendacijos**

*Esamų teisės aktų įgyvendinimas*

2.1 **primena** RK generaliniam sekretoriui savo prašymą įvertinti generalinio sekretoriato personalo politiką ir darbuotojų profilius siekiant laikytis naujųjų teisės aktų ir pateikti atskaitą Biurui ir ECOS komisijai per ateinančius šešis mėnesius;

2.2 **ragina** RK nacionalines delegacijas užtikrinti, kad kandidatūros, pateiktos 2006 m. mandatui, būtų subalansuotos lyties ir etninės kilmės požiūriu ir kad Taryba į tai atsižvelgtų skirdama narius;

*Geros praktikos skatinimas ir mokymasis iš jos*

2.3 **siūlo** Europos Komisijai, bendradarbiaujant su RK užsakyti ir paskelbti geros nediskriminavimo praktikos vadovą vietos valdžios institucijoms ir darbdaviams, ir toliau kviečia į jį įtraukti mūsų, kaip prekių ir paslaugų tiekėjų ir pirkėjų ir kaip bendruomenės sanglaudos ir nediskriminavimo lyderių, vaidmenį susiejant visų valstybių narių iniciatyvų pavyzdžius, apimančius visus šešis diskriminavimo pagrindus, nurodytus 13 straipsnyje. Šis dokumentas turėtų būti paskelbtas prasidedant 2007 m. — Europos lygių galimybių metams;

2.4 ES finansavimo atžvilgiu **prašo** Komisijos ieškoti kūrybingų būdų suteikti mažoms NVO galimybę pasinaudoti mažesniu finansavimu, deramai atsižvelgiant į administracines ir ataskaitų teikimo priemones;

2.5 svarbu geriau rinkti duomenis, juos stebėti ir analizuoti siekiant suteikti informacijos veiksmingos politikos priemonių, kuriomis skatinama lygybė ir kovojama su diskriminacija, kūrimui. RK **pabrėžia**, kad vietos ir regionų valdžios institucijos turi dalyvauti diskusijose su Komisija dėl palyginamų kiekybinių duomenų, skirtų nustatyti ir apibūdinti esamą nelygybę, kūrimo. Duomenų stebėjimas turi apimti kuo daugiau galimos diskriminacijos aspektų — ne tik lytį ar etninę priklausomybę. Taip pat svarbu įvertinti įvairių veiksnių poveikį ir nustatyti, ar reikalingi pakeitimai.

*Tolesni veiksmai, skirti papildyti esamą teisinę sistemą*

2.6 RK **kartoja** savo reikalavimą, jau anksčiau pateiktą jo nuomonėje dėl Žaliosios knygos, kad teisės aktai dėl prekių ir paslaugų turėtų taip pat būti taikomi visoms sritims, kurioms taikomas 13 straipsnis;

2.7 Komisijos galimybių studija, kuria ieškoma naujų priemonių papildyti dabartinę teisinę sistemą, **turėtų remtis** įrodymais, RK surinktais rengiant geros nediskriminavimo praktikos vadovą;

*Suinteresuotų šalių dalyvavimas*

2.8 **prašo** Komisijos konkrečiai ir nuosekliai Komunikate dėl pagrindų strategijos ir dokumente dėl Europos lygių galimybių metų išvardyti vietos ir regionų valdžios institucijas, kurias ji turi omenyje minėdama pagrindines suinteresuotas šalis;

2.9 **pabrėžia**, kad vietos ir regionų lygmuo ir Regionų komitetas turi dalyvauti visuose tolesniuose veiksmuose, numatytuose pagrindų strategijoje;

2.10 Regionų komitetas ypač nori **dalyvauti** metiniame aukšto lygio „Lygių galimybių susitikime“, numatytaame pagrindų strategijos projekte;

2.11 į Komisijos planuojamą aukšto lygio konsultacinę grupę turi būti įtrauktas vietos ir (arba) regionų aspektas dėl socialiai remtinių etninių grupių socialinės integracijos ir integracijos į darbo rinką;

*Su informuotumo didinimu susijusi veikla, įskaitant 2007 m. — Europos lygių galimybių metus*

2.12 **kviečia** Tarybai pirmininkaujančią Jungtinę Karalystę užtikrinti, kad Taryba šios bylos neužlaikys ir teisinis Europos metų pagrindas bus užtikrintas laiku;

2.13 **remia** konkrečius tikslus:

i) Teisių srityje — visuomenės informuotumo didinimą informuojant apie lygybę ir nediskriminavimą, o kadangi vietos ir regionų valdžios institucijos yra išrinkti organai, artimiausi piliečiui, mano, kad jų vaidmuo čia esminis, ypač skleidžiant šią informaciją Europos regionuose, esančiuose toliau nuo didesnių miestų teritorijų. Pritaria darbu, kurį atliko Komisija naudodama autobusų informacijai apie ES piliečių teises, susijusias su lygiomis galimybėmis, skleisti ir ragina, kad dabar jis persikeltų už valstybių narių sostinių ribų. Kad būtų skatinamas autobuso naudojimas vietos lygiu, reikia pasirinkti aktyvų metodą įtraukiant vietos ir regionų valdžios institucijas ir RK;

ii) Atstovavimo srityje — debatų apie metodus, kaip padidinti dalyvavimą visuomenėje, skatinimą, ypač akcentuojant didesnę mažumų dalyvavimą;

iii) Pripažinimo srityje — įvairovės puoselėjimą ir pritaikymą;

iv) Pagarbos ir tolerancijos srityje — darnesnės visuomenės skatinimą ir darbą šalinant stereotipus ir išankstinius įsitikinimus. Pagrindinė priemonė tai pasiekti galėtų būti kultūros renginiai, įskaitant muziką, teatrą ir sportą. Komisija galėtų remti šiuos renginius ir dirbti su nacionalinėmis, vietos ir regionų valdžios institucijomis, taip pat pilietine visuomene užtikrindama, kad renginiai vyktų visose dalyvaujančiose šalyse, o renginių kulminacija būtų pagrindinis Europos festivalis ir tai apimtų 2007 m. — Lygių galimybių metus ir 2008 m. — Kultūrų dialogo metus. Renginys turėtų vykti vienoje iš dviejų šalių, Tarybai pirmininkaujančių 2008 m. (Slovenijoje arba Prancūzijoje);

2.14 **pritaria** Komisijos požiūriui, kad dalyvaujančios šalys turėtų paskirti nacionalinę koordinavimo instituciją, kurią sudarytų nacionalinės vyriausybės, socialinių partnerių, tikslinių bendruomenių ir kitų pilietinės visuomenės grupių atstovai, tačiau **kviečia** kiekvieną koordinavimo instituciją įtraukti vietos ir regionų valdžios institucijų atstovus;

2.15 **skatina** regionų ir vietos valdžios institucijas naudoti Europos logotipą siekiant reklamuoti lygių galimybių veiklą, kurią jos vykdytų 2007 m.;

2.16 **siūlo** RK 2007 m. pradžioje kaip ir kitų „Europos metų“ atveju, surengti konferenciją, kuri pradėtų metus;

2005 m. lapkričio 16 d., Briuselis

Regionų komiteto  
pirmininkas  
Peter STRAUB

---

### Regionų Komiteto rezoliucija dėl Europos Komisijos darbo programos ir Regionų komiteto 2006 metų prioritetų

(2006/C 115/15)

REGIONŲ KOMITETAS,

ATSIŽVELGDAMAS Į 2006 m. Komisijos darbo programą „Išlaisvinti visą Europos potencialą“ (COM(2005) 531 final);

ATSIŽVELGDAMAS Į 2005–2009 m. strateginius tikslus (COM(2005) 12 final);

ATSIŽVELGDAMAS Į šešių pirmininkaujančių šalių 2004–2006 m. daugiametę strateginę programą;

ATSIŽVELGDAMAS Į Komisijos komunikatą „Komisijos indėlis svarstymo laikotarpiu ir jam pasibaigus: D planas (demokratija, dialogas ir diskusijos)“ (COM(2005) 494 final);

ATSIŽVELGDAMAS Į protokolą, numatantį Europos Komisijos ir Regionų komiteto bendradarbiavimo nuostatas (DI CdR 81/2001 rév. 2);

ATSIŽVELGDAMAS Į Regionų komiteto sprendimą dėl Lisabonos strategijos atgaivinimo (CdR 518/2004);

ATSIŽVELGDAMAS Į Regionų komiteto rezoliuciją dėl 2007–2013 m. finansinių perspektyvų ateities;

KADANGI vietos ir regionų valdžios institucijos yra kompetentingos įgyvendinti didelę dalį ES politikos kryptių;

KADANGI vietos ir regionų valdžios institucijoms prisidėjus prie ES prioritetų nustatymo, labai sustiprėtų ES politikos kryptių demokratinis teisėtumas;

KADANGI 2006 m. vasario mėn. pradėdamas 4-ąją kadenciją (2006–2010 m.), Regionų komitetas nustatys savo ketverių metų prioritetus;

**62-ojoje plenarinėje sesijoje, įvykusioje 2005 m. lapkričio 16-17 d. (lapkričio 17 d. posėdis), priėmė šią rezoliuciją.**